

Candlelight's Flaring

Candlelight's flaring, brightness bearing,
yes, there is a warming fire.

Candlelight's flaring, time for sharing,
Christmas signs are all around.

You and me join hands and see,
it's time to get ready to celebrate.

Angels are singing, soft bells are ringing
in their heavenly peaceful sound.

You and me join hands and see,
it's time to get ready to celebrate.

Angels are singing, soft bells are ringing,
in their heavenly peaceful sound,
in their heavenly peaceful sound.

Lilly C. Olsen

Brennende Leuchten

Brennende Leuchten, frohe Gesichter,
leuchten in der Winterzeit.
Brennende Leuchten wärmen unsere Herzen,
künden die frohe Weihnachtszeit.

Lauschen und sehen wir uns verstehen,
Weihnacht, Weihnacht, wir sind bereit.

Tausende Stimmen, Boten der Freude,
oh, die frohliche Weihnachtszeit.

Helfen und sehen wir uns verstehen,
Weihnacht, Weihnacht, wir sind bereit.

Tausende Stimmen, Boten der Freude,
oh, die frohliche Weihnachtszeit,
oh, die frohliche Weihnachtszeit.

Lorenz Maierhofer

Preface

This moving choral piece is based on Mozart's *Piano Sonata in A major, KV 331* composed in 1783. Lorenz Maierhofer has created a subtle arrangement of the well-known variation theme of the first movement as a setting for a choral text for Advent and Christmas.

Performance notes:

This choral arrangement, full of classical harmony can be given especial character by using two choral groups (a choir and a quartet of soloists). The two groups alternate with each other every eight bars (beginning with the larger choir) until they ultimately join together in a powerfully expressive performance of the final six bars. During these bars soloists of the smaller group, the choir can accompany them with ad lib. humming. The performance will be enlivened by distributing the soloists in various positions including the auditorium, and by a choreographic arrangement with light effects. However, accents of this kind should always remain characterised by their simplicity.

Vorwort

Das ergreifende Chorstück basiert auf der 1783 komponierten *Klaviersonate in A-Dur KV 331* von Wolfgang Amadeus Mozart. Lorenz Maierhofer hat das bekannte Variationsthema des ersten Satzes auf subtile Weise verarbeitet und ihm einen besinnlichen Text zur Advents- und Weihnachtszeit unterlegt.

Aufführungshinweise:

Das Chorarrangement voll klassischer Harmonie kann durch die Verwendung von zwei Chorgruppen (Chor und Solistenquartett) eine besondere interpretatorische Note erfahren. Dabei wechseln die beiden Gruppen nach je 8 Takten (beginnend mit dem großen Chor), bis sie schließlich gemeinsam die letzten 6 Takte ausdrucksstark gestalten. In den Takten, in denen die Kleingruppe singt, kann ad lib. der Chor summend als Begleitchor agieren. Eine räumliche Verteilung des Ausführenden unter Einbeziehung des Publikumsraumes sowie eine choreografische Gestaltung mit brennenden Kerzen können eine Aufführung beleben. Diese Akzente sollten jedoch immer von Schlichtheit geprägt sein.

Candlelight's Flaring Brennende Lichter

English words: Lilly C. Olsen
German words: Lorenz Maierhofer

Adapted from: P. J. Salieri on W. A. Mozart, KV 331
Adaptation: Lorenz Maierhofer

Expressive ♩ = ca. 90

S

Can - dle - light's flar - ing, bright ness bear - ing,
Bren - nen - de Lich - ter, fro Ge - sich - ter,

A1

Can - dle - light's flar - ing, bright ness bear - ing,
Bren - nen - de Lich - ter, fro Ge - sich - ter,

A2

Can - dle - light's flar - ing, bright ness bear - ing,
Bren - nen - de Lich - ter, fro Ge - sich - ter,

Piano/Klavier
(for rehearsal)

5

yes, there is a warm - ing fire. Can - dle - light's flar - ing,
leuch - ten in den Win - ter - a - bend. Bren - nen - de Ker - zen

yes, there is a warm - ing fire. Can - dle - light's flar - ing,
leuch - ten in den Win - ter - a - bend. Bren - nen - de Ker - zen

yes, there is a warm - ing fire. Can - dle - light's flar - ing,
leuch - ten in den Win - ter - a - bend. Bren - nen - de Ker - zen



11



time for shar - ing, Christ - mas signs are a - round.
wär - men die Her - zen, kün - den die na - the Weihnachts - zeit.

time for shar - ing, Christ - mas signs all a - round.
wär - men die Her - zen, kün - den die na - nachts - zeit.

time for shar - ing, Christ - mas are all a - round.
wär - men die Her - zen, kün - den the Weihnachts - zeit.

17



f You and in his hands and see, it's time to get
Lau - schen und seine heiligen Zei - che ver - ste - hen, ja, Weih - nacht,

f You and in his hands and see, it's time to get
Lau - schen und seine heiligen Zei - chen ver - ste - hen, ja, Weih - nacht,

f You and in his hands and see, it's time to get
Lau - schen und seine heiligen Zei - chen ver - ste - hen, ja, Weih - nacht,



22

read - y to ce - - le - brate. An - oels are - - ing,
 Weih - nacht, wir sind be - reit. Tau - sels de - - mer

read - y to ce - - le - brate. An - oels are - - ing,
 Weih - nacht, wir sind be - reit. Tau - sels de - - men,

read - y to ce - - le - brate. Sing - - ing,
 Weih - nacht, wir sind be - reit. au - - sen - de

mf

mf

mf

27

soft bells are - - in their heav - en - ly peace - ful sound.
 Bo - ten der de, du fröh - li - che Weih - nachts - zeit.

soft bells ring - - in their heav - en - ly peace - ful sound.
 Bo - ten der de, oh, du fröh - li - che Weih - nachts - zeit.

soft bells ring - - ing in their heav - en - ly peace - ful sound.
 Bo - ten der Freu - de oh, du fröh - li - che Weih - nachts - zeit.

33 *f*

You — and me join hands — and see, — time get
 Hel - fen und tei - len, in - nig ver - wei ja, nach

f

You — and me join hands — and see, — it's — me t — get
 Hel - fen und tei - len, in - nig ver - wei - Weih nacht,

f

You — and me join hands — it's — time to get
 Hel - fen und tei - len, in - nig ver - wei - ja, Weih - nacht,

38 *mf*

read - y to ce - le - brate. An - gels are sing - - - ing,
 Weih - nacht, wir be - reit. Tau - sen - de Stim - - - men,

mf

read - y to ce - le - brate. An - gels are sing - - - ing,
 Weih - nacht, wir be - reit. Tau - sen - de Stim - - - men,

mf

read - y to ce - le - brate. Sing - - - ing,
 Weih - nacht, wir be - reit. Tau - sen - de

43

soft bells are ring - ing in their heav - en - ly peace - ful
Bo - ten der Freu - de, oh, du fröh - che Weih - nachts

soft bells are ring - ing in their heav - en - ly peace - ful
Bo - ten der Freu - de, oh, du fröh - li - che Weih - nachts -

soft bells are ring - ing in their heav - en - ly peace - - - ful
Bo - ten der Freu - de, oh, du fröh - li - che Weih - - - nachts -

48

sound, in the heav - en ly peace - - - ful sound,
zeit, gr - den gen de Weih - - - nachts - zeit,

sound, in the heav - en ly peace - - - ful sound,
zeit, den brin - gen - de Weih - - - nachts - zeit,

sound, in their heav - en - ly peace - - - ful sound,
zeit, a - den brin - gen - de Weih - - - nachts - zeit,

mp *rit.*

